

Кобзарева А.Н.

ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ЯДРА КОНЦЕПТА *ВНЕШНОСТЬ* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В 19 ВЕКЕ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА ШАРЛОТТЫ БРОНТЕ «ДЖЕН ЭЙР»)

*Данная статья посвящена исследованию особенностей вербализации ядра концепта *ВНЕШНОСТЬ* в английском языке на примере романа Шарлотты Бронте «Джен Эйр». В работе приводится общая характеристика концепта, строится его модель, обосновывается метод исследования. В статье проанализированы лексические средства объективации ядра концепта, дана детальная характеристика базового когнитивного слоя с учётом общего состояния концепта в 19 веке и приведены некоторые гендерные особенности его вербализации.*

Ключевые слова: *концепт, внешность, когнитивный слой, когнитивный сектор, когнитивный признак, ядро, периферия, диахронический подход*

Внешность является одним из главных источников информации о человеке, служит средством идентификации, формирует впечатления людей друг о друге и определяет общее отношение симпатии или антипатии в процессе общения [3, С. 161; 4, С. 67]. В рамках лингво-когнитивного направления исследование концепта *ВНЕШНОСТЬ* приобретает особое значение, что связано с его фундаментальным характером и **актуальностью** для большинства национальных картин. Изучение концепта *ВНЕШНОСТЬ* с позиций когнитивной лингвистики помогает понять, как человек в англоязычной картине мира воспринимает самого себя, и обнаружить взаимосвязь между языковыми средствами репрезентации и ментальной сущностью концепта. Данная статья является составной частью диахронического исследования, позволяющего описать динамическую природу концепта *ВНЕШНОСТЬ*, определить трансформацию концептуального содержания и проанализировать особенности его организации и содержания в различные периоды.

Целью статьи является анализ особенностей вербализации ядра концепта *ВНЕШНОСТЬ* на примере отдельных лексем, словосочетаний и предложений в 19 веке в рамках диахронического исследования и рассмотрение некоторых гендерных особенностей его актуализации.

Объектом исследования выступает ядро концепта *ВНЕШНОСТЬ* в английском языке 19 века. **Предметом** изучения служат особенности вербализации ядерного слоя данного концепта, трансформация его содержания в 19 веке и гендерный аспект.

Материалом исследования послужил корпус из 486 конкретных реализаций ядра концепта *ВНЕШНОСТЬ*, полученных методом сплошной выборки из романа Шарлотты Бронте «Джен Эйр» (1847). Выбор данного

произведения обусловлен его жанровой формой — роман, — которая предполагает развернутое повествование о жизни и развитии личности главного героя и характеризуется большим количеством персонажей и сюжетных линий, что повышает разнообразие средств репрезентации концепта. Помимо этого, данное произведение позволяет учесть определенные гендерные особенности вербализации концепта в 19 веке.

В работе использованы следующие **методы**: компонентный анализ, метод оппозиций, концептуальный анализ, анализ синонимов ключевого слова и базовых лексем, количественный анализ.

ВНЕШНОСТЬ является актуальным, устойчивым, регулярно вербализованным концептом, характеризующимся высокой номинативной плотностью. В его основе лежит чувственный образ, основанный на зрительных восприятиях, что позволяет применять к его исследованию экспериенциальный подход, который учитывает опыт взаимодействия с окружающим миром и особенности не только теоретического, но и обыденного познания — когниции [2, С. 19]. Такой метод исследования является особенно актуальным в данной работе, поскольку фрейм концепта **ВНЕШНОСТЬ** является «врождённым», то есть он естественно и неизбежно возникает в процессе когнитивного развития каждого человека, как замечает Ч. Филлмор [6, С. 65]. Основываясь на этом методе, в структуре концепта были определены плотная ядерная зона, представленная когнитивным слоем HEAD — ГОЛОВА, слои, занимающие ближнюю (BODY — ТЕЛО) и дальнюю периферию (CLOTHES — ОДЕЖДА), а также оценочный слой BEAUTY/ UGLINESS — КРАСОТА/ УРОДСТВО. Под когнитивным слоем понимается совокупность когнитивных признаков, отражающих дискретную единицу концепта определённого уровня абстракции, имеющую языковые средства объективации [1, С. 24]. Стоит отметить, что любой концепт не обладает жесткой структурой, поэтому варианты организации его модели могут различаться.

Анализ особенностей вербализации концепта в романе «Джен Эйр» подтвердил его лексический характер. Н.Н. Болдырев указывает, что содержание концептов, которые передаются лексически — отдельными словами — постоянно меняется вследствие более глубокого познания реалий и отношений действительности человеком, что является ещё одним подтверждением эволюционной сущности исследуемого концепта [2, С. 48].

Незначительную роль играют интонационные средства, которые чаще всего встречаются при выражении негативной оценки в восклицательных предложениях: *What a great nose! and what a mouth! and what large prominent teeth!* ‘Какой огромный нос! Какой рот! Какие длинные, торчащие вперед зубы!’ [7, С. 30] Данное наблюдение является постоянным для трёх периодов исследования концепта, а именно с 18 — 20 века.

Ядерный слой концепта HEAD актуализирован в 486 текстовых иллюстрациях, что составляет около половины всех репрезентаций концепта. Сопоставительная количественная характеристика когнитивных слоёв концепта **ВНЕШНОСТЬ** за 19 век в целом и в романе Шарлотты Бронте представлена в табл.1

Таблица 1. Количественная характеристика когнитивных слоёв концепта *ВНЕШНОСТЬ* в 19 веке и в романе «Джен Эйр»

	Когнитивный слой	Кол-во ед. 19 в.	%	Кол-во ед. в романе	%
1	HEAD	352	51,3	486	52,5
2	BODY	167	24,3	182	19,7
3	BEAUTY/ UGLINESS	90	13,1	146	15,8
4	CLOTHES	77	11,3	112	12
5	Всего	686	100	926	100

В процентном соотношении номинативная плотность ядерного слоя остаётся одинаковой, однако, в романе Шарлотты Бронте ядерный слой получает большую номинативную плотность, особенно учитывая то, что 352 контекста в 19 веке были отобраны из произведений трёх авторов (Диккенс Ч., Теккерей У., Уайльд О.).

Ядерный когнитивный слой HEAD включает в себя 3 когнитивных сектора FACE — ЛИЦО, HAIR — ВОЛОСЫ и NECK — ШЕЯ, представляющих собой характеристику отдельного аспекта когнитивного слоя, в пределах которых выделяются минимальные структурные компоненты концепта — когнитивные признаки [5, С. 117]. Наиболее значимым сектором ядерного слоя выступает сектор FACE, что объясняется высокой степенью его вербализации (292 примера), а также количеством представленных подсекторов (12). Сопоставительная количественная характеристика когнитивного сектора FACE в 19 веке в целом и в романе «Джен Эйр» представлена в табл. 2.

Таблица 2. Количественная характеристика когнитивного сектора FACE в 19 веке и в романе «Джен Эйр»

	Название подсекторов	Кол-во ед. 19 в.	%	Кол-во ед. в романе	%
1	FACE	87	34,5	97	33,2
2	EYES	50	19,8	73	25
3	MOUTH AND LIPS	26	10,3	20	6,8
4	BEARD AND MOUSTACHE	25	9,9	4	1,4
5	NOSE	14	5,6	9	3
6	CHEEKS	11	4,4	14	4,8
7	SKIN	11	4,4	11	3,8
8	EYEBROWS	11	4,4	13	4,5
9	TEETH	8	3,2	6	2,2
10	FOREHEAD	7	2,8	27	9,2
11	EARS	2	0,7	—	—
12	JAW AND CHIN	—	—	10	3,4
13	EYELASHES	—	—	8	2,7
14	Всего	252	100	292	100

Подсекторы FACE и EYES содержат около половины всех иллюстраций данного сектора, что является постоянным признаком вербализации концепта

на всех трёх этапах исследования. Гендерной особенностью выступает деактуализация подсектора BEARD AND MOUSTACHE, представленного в контекстах: *black/ dark whiskers* ‘черные/ темные бакенбарды’, *bristling* ‘острый’, *rough* ‘жесткий’, тогда как в сознании авторов-мужчин этот признак часто возникает при описании военных и является атрибутом отважных мужчин. Подсекторы EARS, JAW AND CHIN и EYELASHES являются лакунарными и не влияют на состояние сильных ядерных элементов.

Высокая номинативная плотность подсектора FACE обусловлена его прямым соотношением с одним из синонимов ключевой лексемы *appearance* – *aspect*, а также поддерживается рядом других синонимов: *complexion* ‘цвет лица’, *countenance* ‘выражение лица’, *front* ‘чело’, *mien* ‘мина’, *outline* ‘очертание’, *physiognomy* ‘физиономия’, *profile* ‘профиль’, *visage* ‘лицо’. Ряд синонимов ключевой лексемы *face* в романе Шарлотты Бронте является более полным и разнообразным.

Широкою вербализацию в пределах подсектора FACE находит сема «цвет» (34 контекста), причем наиболее значимыми является признак бледности, который чаще всего характеризует нездоровый, болезненный цвет лица: *colourless* ‘бесцветный’, *corpse-like* ‘как у мертвеца’, *discoloured* ‘обесцвеченный’, *extreme pallor* ‘чрезвычайная бледность’, *ghastly* ‘мертвенно-бледный’, *pale* (6) ‘бледный’, *pallid* ‘бледный’, *white* ‘белый’.

Одним из релевантных признаков лица является его способность отображать характер (*good-natured* ‘добросердечный’, *mild* ‘мягкий’), интеллект человека (*intelligent* ‘умный’), свидетельствовать о его происхождении (*noble* ‘благородный’, *to stamp a patent of nobility* ‘отметить чертами аристократизма’). Данное наблюдение справедливо для всех трёх периодов исследования, как и то, что лицо, не выражающее никаких эмоций, неизменно сравнивается с маской, как, например, в приведенной ниже распространенной метафоре: *I looked up at — a black pillar! — such, at least, appeared to me, at first sight, the straight, narrow, sable-clad shape standing erect on the rug: the grim face at the top was like a carved mask, placed above the shaft by way of capital. ...* ‘Я вошла, низко присела и, подняв глаза, увидела черный столб: по крайней мере такое впечатление на меня произвела в первую минуту узкая, одетая в черное, прямая, как палка, фигура, стоявшая на ковре перед камином; угрюмое лицо напоминало высеченную из камня маску; она венчала эту колонну подобно капители’. [7, С. 29]

Высокой частотностью в романе также характеризуются авторские сравнения безучастного и равнодушного выражения лица с различными природными материалами: *granite* ‘гранит’, *marble* ‘мрамор’, *rock* ‘скала’, *white stone* ‘белый камень’.

Широкое подтверждение об эталоне античной внешности в сознании англоязычной картины мира обнаружено в следующих контекстах: *Athenian* ‘афинский’, *to come near the antique model* ‘приблизиться к античной модели’, *Grecian* ‘греческий’, *Greek* (2) ‘греческий’, *Roman* ‘римский’.

Подсектор EYES сохраняет высокую репрезентацию в романе «Джен Эйр» (73 текстовых иллюстрации) и представлен следующими признаками: «цвет», оппозицией «яркость»/ «тусклость», «размер», «форма», «расположение».

Глаза выступают «рефлектором» эмоций, характера и интеллекта человека: *Pain, shame, ire, impatience, disgust, detestation, seemed momentarily to hold a quivering conflict in the large pupil dilating under his ebon eyebrow*. 'Казалось, в этих больших глазах под черными бровями схватились не на жизнь, а на смерть страдание, стыд, гнев, нетерпение, презрение, ненависть' [7, С. 150].

В оппозиции «форма» и «содержание» первостепенную роль получают внутренние свойства человека: *His eye was large and well cut, but the life looking out of it was a tame, vacant life...* 'Глаза большие, пожалуй, красивые, но взгляд их был равнодушный, безучастный' [7, С. 201].

В романе Шарлотты Бронте область глаз в целом получает большую детализацию, что связано с актуализацией подсектора EYELASHES, а также вниманием к признаку «эмоциональное состояние», в пределах которого выделяется группа иллюстраций, объединённых семой «огонь», что связано с переживаемыми эмоциями гнева и злости: *to dart sparks* 'метать искры', *fiery* 'огненный', *to flash* 'вспыхивать', *to flicker with resistless emotion* 'заблестать неудержимым волнением'.

Одна из постоянных ассоциаций в сознании англичан прослеживается в пределах подсектора CHEEKS, а именно соотношение понятий молодости, здоровья и красоты с розовыми щечками, особенно у девушек: *She answered it with a second laugh, and laughter well became her youth, her roses, her dimples, her bright eyes*. 'Она вновь отвечала ему смехом, и этот смех так шел к ее юности, розам щек, ямочкам и блестящим глазам'! [7, С. 390]

В пределах сектора HAIR актуализирован постоянный признак привлекательности пышных, кудрявых волос, в то время как гладкие, лоснящиеся волосы получают негативную оценку в большинстве контекстов: *A quaint assemblage they appeared, all with plain locks combed from their faces, not a curl visible...* 'Странное это было зрелище: все с зачесанными назад, прилизанными волосами, ни одного завитка' [7, С. 46]. Репрезентация признака «прическа» (11 примеров) является гендерно-маркированной.

Особого интереса заслуживают авторские сравнения лохматых волос с перьями орла, львиной гривой, а так же с волосами лешего: — *Just to comb out this shaggy black mane... You talk of my being a fairy, but I am sure, you are more like a brownie*. — 'Да чтобы расчесать эту косматую черную гриву... Вы говорите, что я фея; но, по-моему, вы больше смахиваете на лешего' [7, С. 470].

В пределах ядерного слоя определен набор иллюстраций, в которых актуализируется сема «цвет». Данная палитра распределена по следующим параметрам обозначения цвета волос (8), лица (3 примера), глаз (2), кожи (2), рта (2), щёк (1):

— по цвету металлов: *golden* 'золотой';

— по цвету драгоценных камней: *jetty*, 'черный как смоль' (от *jet* 'гагат');

— по цвету природных материалов: *black as a crock* 'черный как сажа', *ebon* 'чёрный' (от *ebon* 'эбеновое, чёрное дерево'), *ivory* 'цвета слоновой кости', *pale*

as marble 'бледный, как мрамор', *pale as a white stone* 'бледный, как белый камень',

— по цвету растительных материалов: *cherry* 'вишневый', *chestnut* 'каштановый', *flaxen* 'соломенно-жёлтый' (от *flax* 'лён'), *hazel* 'карий', *olive* 'оливковый', *pure hues of rose and lily* 'чистые оттенки цвета роз и жасмина'.

Таким образом, в романе Шарлотты Бронте «Джен Эйр» концепт *ВНЕШНОСТЬ* получает высокую репрезентацию в характеризуется высокой номинативной плотностью. Ядерная зона концепта, представленная когнитивным слоем HEAD, который включает в себя высоко-актуальные подсекторы FACE, EYES и сектор HAIR, не меняет своего процентного соотношения к периферийным зонам концепта, составляя половину всех конкретных презентаций. В качестве постоянных признаков концепта можно также отметить динамичный характер периферийных подсекторов EARS, JAW AND CHIN и EYELASHES, которые не влияют на номинативную плотность ядра. Высоким постоянством отмечены подсекторы NOSE, CHEEKS, а также ассоциации с культурой античности. С точки зрения средств объективации концепт имеет устойчивый лексический характер.

В то же время в романе прослеживается большая детализация области глаз наряду с увеличением номинативной плотности всего концепта. Помимо этого, способностью выражать эмоциональное состояние наделяются не только глаза и лицо, как в произведениях Ч. Диккенса, У. Теккерея и О. Уайльда, а также рот, брови, лоб. Увеличиваются способы проявления характера человека: не только посредством лица и глаз, но и носа, губ, лба, подбородка. В романе деактуализирован подсектор BEARD AND MOUSTACHE, что связано с женским типом письма, однако объективацию получает признак «причёска». Таким образом, основные изменения происходят в мало релевантных подсекторах или признаках концепта, тогда как ядро концепта не претерпевает изменений, подтверждая свой устойчивый характер.

Литература:

1. Антология концептов / [под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина]. — М.: Гнозис, 2007. — 512 с.
2. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии / Н. Н. Болдырев. — Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2000. — 123 с.
3. Валюкевич Т. В. Лингвистический статус концепта «внешность» (на материале английского языка) / Т. В. Валюкевич // Вісник ХНУ ім. В. Н. Каразіна. — 2001. — Сер. романо-герм. філологія. — № 537. — С. 159—537.
4. Гримак Л. П. Общение с собой: Начала психологии активности / Л. П. Гримак. — М.: Политиздат, 1991. — 320 с.
5. Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике / З. Д. Попова, И. А. Стернин. — Воронеж: Истоки, 2001. — 191 с.
6. Филлмор Ч. Фреймы и семантика понимания / Ч. Филлмор // Новое в зарубежной лингвистике: [сб. научн. тр.]. — М.: Прогресс, 1988. — Вып. 23. — С. 52—92.
7. Bronte Ch. Jane Eyre/ Charlotte Bronte. — New York: The Century Co., 1906. — 486 p.